

Thứ Năm, 24-10-2024. Năm B
Thursday, October-24-2024. Year B
Tuần 29 Thường Niên

Ep 3, 14-21

Ephesians 3:14-21

Hãy nhận biết tình thương của Đức Kitô vượt quá sự hiểu biết (Ep 3,19)

A way of knowing that “surpasses knowledge”? What is St. Paul talking about?

Maybe this will help. Many languages make a distinction between “knowing-that” and “knowing-by-experience.” For instance, there’s a big difference between knowing that lightning exists and being struck by lightning. Or, perhaps less dramatically, there’s a big difference between knowing the chemical composition of ice cream and enjoying the taste of its velvety sweetness.

Let’s apply this to our spiritual lives. We can know some things about God. We know that he loves each one of us. We can read it in the Scriptures or hear it preached at Mass. We also know that Christ demonstrated his love by dying for us. But God longs for us to know his love in a far deeper way, by experience. In today’s first reading, St. Paul invites us to do just that—to personally enter into the love that God has for us.

So let’s do it! First, remember that God is the One who calls you and leads you in prayer. He places a thirst to know him in your heart. So step one is to ask him to fan into flame your desire to experience his love.

Next, let’s take a look at some objections or hesitations you might have. Do you think you don’t deserve to know God’s love? That’s true

Một cách để biết rằng “vượt quá sự hiểu biết”? Thánh Phaolô đang nói về điều gì?

Có lẽ điều này sẽ hữu ích. Nhiều ngôn ngữ phân biệt giữa “biết rằng” và “biết bằng kinh nghiệm”. Ví dụ, có một sự khác biệt lớn giữa việc biết rằng sét tồn tại và bị sét đánh. Hoặc, có lẽ ít kịch tính hơn, có một sự khác biệt lớn giữa việc biết thành phần hóa học của kem và việc thưởng thức hương vị ngọt ngào dịu dàng của nó.

Hãy áp dụng điều này vào đời sống tâm linh của chúng ta. Chúng ta có thể biết một số điều về Chúa. Chúng ta biết rằng Ngài yêu thương mỗi người chúng ta. Chúng ta có thể đọc điều đó trong Kinh thánh hoặc nghe giảng trong Thánh lễ. Chúng ta cũng biết rằng Chúa Kitô đã chứng minh tình yêu của Ngài bằng cách chết vì chúng ta. Nhưng Chúa mong muốn chúng ta biết tình yêu của Ngài theo cách sâu sắc hơn nhiều, thông qua kinh nghiệm. Trong bài đọc một hôm nay, Thánh Phaolô mời gọi chúng ta làm điều đó - để đích thân bước vào tình yêu mà Chúa dành cho chúng ta.

Vậy chúng ta hãy làm điều đó! Trước tiên, hãy nhớ rằng Chúa là Đấng kêu gọi bạn và dẫn dắt bạn trong lời cầu nguyện. Ngài đặt một khát khao muốn biết Ngài vào lòng bạn. Vì vậy, bước đầu tiên là cầu xin Ngài thổi bùng ngọn lửa khao khát được trải nghiệm tình yêu của Ngài trong bạn.

Tiếp theo, chúng ta hãy xem xét một số sự phản đối hoặc do dự mà bạn có thể có. Bạn có nghĩ rằng mình không xứng đáng để biết tình yêu của Chúa không? Điều đó đúng với tất cả chúng ta, nhưng không phải là rào cản đối với

of all of us, but it's no obstacle to God! Are you embarrassed about your sins and shortcomings? Ask his forgiveness, set right what you can, and know that God never refuses his mercy. Have you had hurtful experiences with human love? Those didn't come from God! In fact, they break his heart, especially when he sees how the memory of those experiences can close your heart to his love. Do you think all you can get is a glimpse of Christ's love? A glimpse is a good start, but there's always more.

God wants to overcome your objections so that you can know his love in a way that goes beyond mere knowledge. So take some time today to open your heart, and let God show you just how much he loves you.

“Lord, I know that you love me! Help me to experience that love in a deeper way today.”

Chúa! Bạn có xấu hổ về tội lỗi và khuyết điểm của mình không? Hãy cầu xin sự tha thứ của Ngài, sửa chữa những gì bạn có thể và biết rằng Chúa không bao giờ từ chối lòng thương xót của Ngài. Bạn đã từng có những trải nghiệm tổn thương với tình yêu của con người chưa? Những điều đó không đến từ Chúa! Trên thực tế, chúng làm tan nát trái tim Ngài, đặc biệt là khi Ngài thấy ký ức về những trải nghiệm đó có thể đóng chặt trái tim bạn trước tình yêu của Ngài. Bạn có nghĩ rằng tất cả những gì bạn có thể có được chỉ là một cái nhìn thoáng qua về tình yêu của Chúa Kitô không? Một cái nhìn thoáng qua là một khởi đầu tốt, nhưng luôn luôn có nhiều hơn thế nữa.

Chúa muốn vượt qua những sự phản đối của bạn để bạn có thể biết tình yêu của Ngài theo cách vượt ra ngoài kiến thức đơn thuần. Vì vậy, hãy dành thời gian hôm nay để mở lòng mình và để Chúa cho bạn thấy Ngài yêu bạn nhiều như thế nào.

Lạy Chúa, con biết rằng Chúa yêu con! Xin giúp con trải nghiệm tình yêu đó một cách sâu sắc hơn ngày hôm nay.

Lc 12, 49-53

Luke 12:49-53

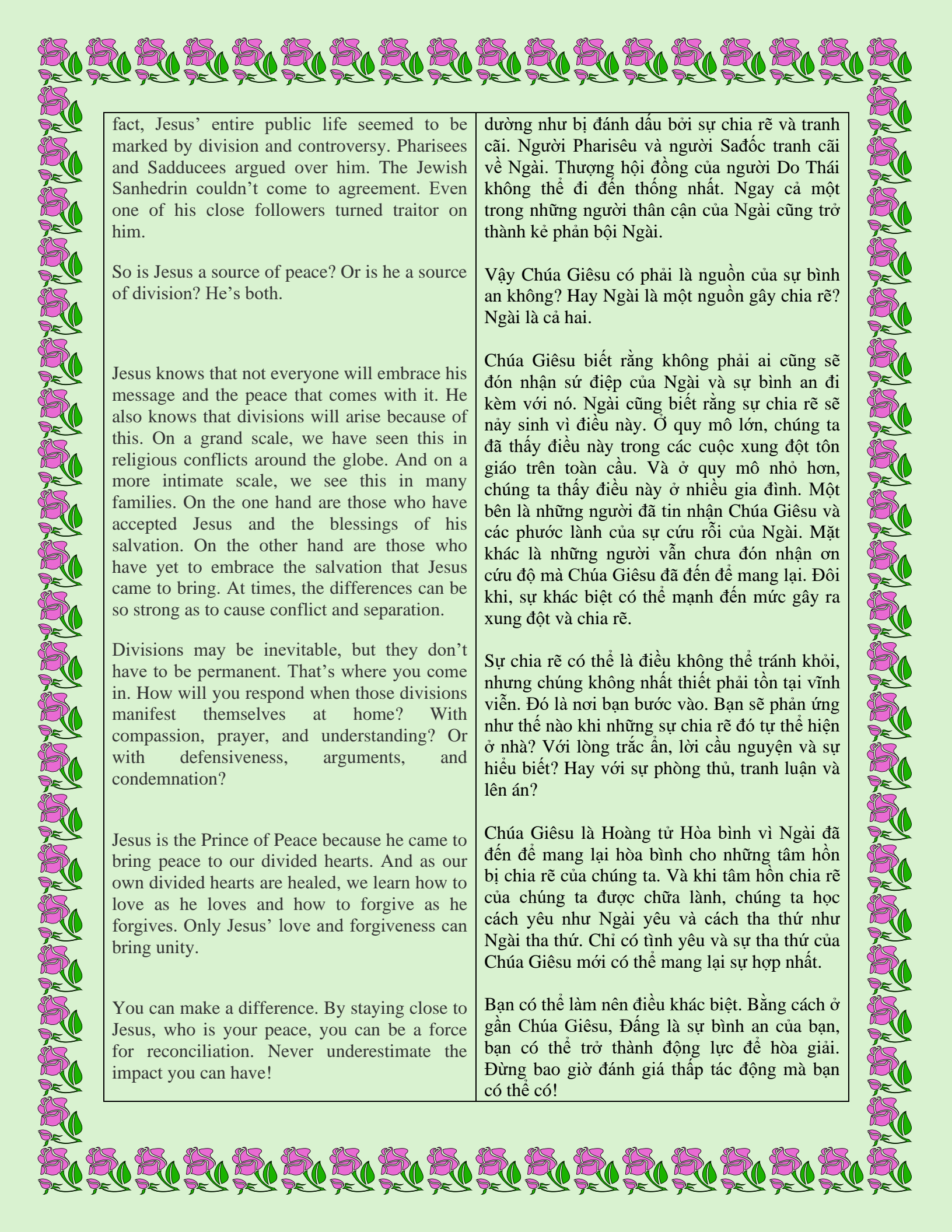
Anh em nghĩ rằng Ta đến để thiết lập hòa bình trên trái đất sao?

Well, yes, as a matter of fact. Didn't Isaiah announce the coming of the “Prince of Peace” (9:5)? Didn't the angels sing, “Peace on earth” on the night Jesus was born (see Luke 2:14)? Of course he came to establish peace on earth!

That may be true, but at the same time, the aged Simeon prophesied that Jesus would be “a sign that will be contradicted” (Luke 2:34). In

Vâng, vâng, điều đó như một điều hiển nhiên. Không phải Isaia đã thông báo về sự xuất hiện của “Hoàng tử Hòa bình” (9,5) sao? Chẳng phải các thiên thần đã hát “Bình an dưới đất” vào đêm Chúa Giêsu sinh ra (Lc 2,14) sao? Tất nhiên Ngài đến để thiết lập hòa bình trên trái đất!

Điều đó có thể đúng, nhưng đồng thời, cụ già Simêon đã nói tiên tri rằng Chúa Giêsu sẽ là “một dấu hiệu mâu thuẫn” (Lc 2,34). Trên thực tế, toàn bộ cuộc đời công khai của Chúa Giêsu



fact, Jesus' entire public life seemed to be marked by division and controversy. Pharisees and Sadducees argued over him. The Jewish Sanhedrin couldn't come to agreement. Even one of his close followers turned traitor on him.

So is Jesus a source of peace? Or is he a source of division? He's both.

Jesus knows that not everyone will embrace his message and the peace that comes with it. He also knows that divisions will arise because of this. On a grand scale, we have seen this in religious conflicts around the globe. And on a more intimate scale, we see this in many families. On the one hand are those who have accepted Jesus and the blessings of his salvation. On the other hand are those who have yet to embrace the salvation that Jesus came to bring. At times, the differences can be so strong as to cause conflict and separation.

Divisions may be inevitable, but they don't have to be permanent. That's where you come in. How will you respond when those divisions manifest themselves at home? With compassion, prayer, and understanding? Or with defensiveness, arguments, and condemnation?

Jesus is the Prince of Peace because he came to bring peace to our divided hearts. And as our own divided hearts are healed, we learn how to love as he loves and how to forgive as he forgives. Only Jesus' love and forgiveness can bring unity.

You can make a difference. By staying close to Jesus, who is your peace, you can be a force for reconciliation. Never underestimate the impact you can have!

đường như bị đánh dấu bởi sự chia rẽ và tranh cãi. Người Phariseu và người Sadốc tranh cãi về Ngài. Thượng hội đồng của người Do Thái không thể đi đến thống nhất. Ngay cả một trong những người thân cận của Ngài cũng trở thành kẻ phản bội Ngài.

Vậy Chúa Giêsu có phải là nguồn của sự bình an không? Hay Ngài là một nguồn gây chia rẽ? Ngài là cả hai.

Chúa Giêsu biết rằng không phải ai cũng sẽ đón nhận sứ điệp của Ngài và sự bình an đi kèm với nó. Ngài cũng biết rằng sự chia rẽ sẽ nảy sinh vì điều này. Ở quy mô lớn, chúng ta đã thấy điều này trong các cuộc xung đột tôn giáo trên toàn cầu. Và ở quy mô nhỏ hơn, chúng ta thấy điều này ở nhiều gia đình. Một bên là những người đã tin nhận Chúa Giêsu và các phước lành của sự cứu rỗi của Ngài. Mặt khác là những người vẫn chưa đón nhận ơn cứu độ mà Chúa Giêsu đã đến để mang lại. Đôi khi, sự khác biệt có thể mạnh đến mức gây ra xung đột và chia rẽ.

Sự chia rẽ có thể là điều không thể tránh khỏi, nhưng chúng không nhất thiết phải tồn tại vĩnh viễn. Đó là nơi bạn bước vào. Bạn sẽ phản ứng như thế nào khi những sự chia rẽ đó tự thể hiện ở nhà? Với lòng trắc ẩn, lời cầu nguyện và sự hiểu biết? Hay với sự phòng thủ, tranh luận và lên án?

Chúa Giêsu là Hoàng tử Hòa bình vì Ngài đã đến để mang lại hòa bình cho những tâm hồn bị chia rẽ của chúng ta. Và khi tâm hồn chia rẽ của chúng ta được chữa lành, chúng ta học cách yêu như Ngài yêu và cách tha thứ như Ngài tha thứ. Chỉ có tình yêu và sự tha thứ của Chúa Giêsu mới có thể mang lại sự hợp nhất.

Bạn có thể làm nên điều khác biệt. Bằng cách ở gần Chúa Giêsu, Đấng là sự bình an của bạn, bạn có thể trở thành động lực để hòa giải. Đừng bao giờ đánh giá thấp tác động mà bạn có thể có!



<p><i>“Lord, make me an instrument of your peace.”</i></p>	<p><i>Lạy Chúa, xin làm cho con thành công cụ bình an của Chúa.</i></p>
--	---

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.